



VISIT ME
TZ

2020

**CITYTRIPS,
AUSFLÜGE**

UND BESICHTIGUNGEN FÜR GRUPPEN
METZ MÉTROPOLE UND DIE REGION

INSPIRE ME
TZ

METZ MÉTROPOLE

IHRE ANSPRECHSTELLE
Empfangsservice
 Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02
 Fax: +33 (0)3 87 36 59 43
reservation@inspire-metz.com

ECKDATEN

230 000

Einwohner
 (Gemeindeverband
 Metz Métropole)

764 234

bezahlte Übernachtungen
 (2018)

950 000

Besucher des Festivals
 "Constellations de Metz"
 (2018)

332 500

Besucher
 des Centre Pompidou-Metz
 (2018)

52 m²

Grünfläche
 pro Einwohner

+ 80 km

Fahrradwege

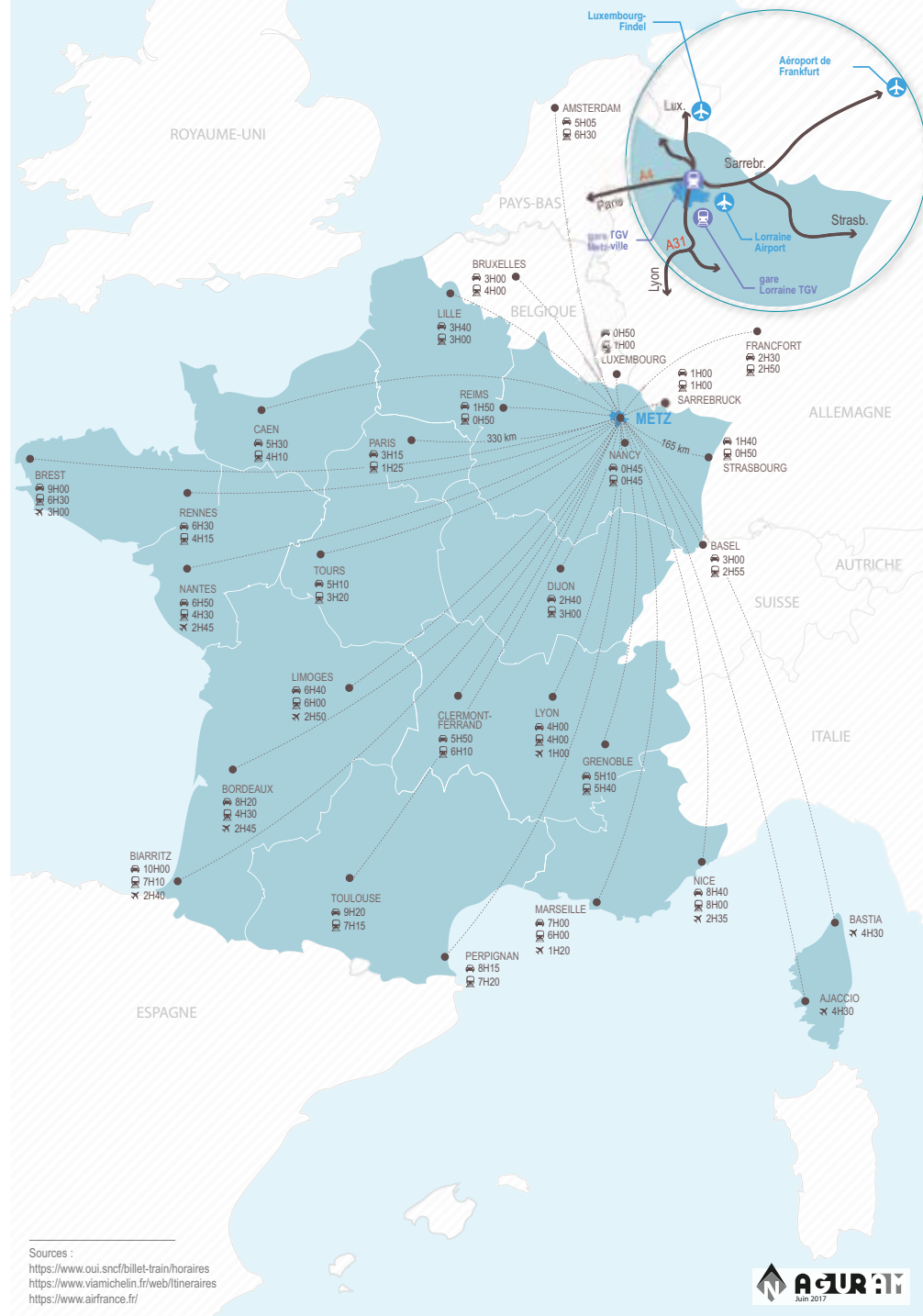
3 Sterne

im grünen Guide Michelin



ANFAHRT

Metz ist optimal an das Autobahnnetz (A4 und A31), das TGV-Schienennetz (Metz-Ville und Gare Lorraine TGV) und die direkten Flughäfen Metz-Nancy, Luxemburg und Saarbrücken angebunden. Mit dem TGV ist Metz von Paris aus in 82 Minuten, von Roissy Charles-de-Gaulle in 71 Minuten und von Straßburg in 50 Minuten erreichbar.



PLAN DER BUSPARKPLÄTZE
 Kostenloser Download unter dem Menüpunkt Gruppen:
<http://www.tourisme-metz.com/fr/plan-et-stationnement-de-bus.html>

ART & TECH FEIERT DAS 800-JÄHRIGE BESTEHEN DER KATHEDRALE!

Seit der gallisch-römischen Zeit entwickelt sich Metz zu einem Mosaik der Farben, Stile und Materialien. Zutiefst romanisch mit deutschen Einflüssen: Metz ist einzigartig! Metz bietet ein Lehrbuch der Stile, eine Forschungsstätte der Architektur: Gallo-römische Thermen am Museum La Cour d'Or, Spuren des Mittelalters und der Renaissance am Place Saint-Louis und dem Sainte-Croix-Hügel, die französischen Plätze aus dem 18. Jahrhundert, das wilhelminische Impérial-Viertel, Auftritt der ultramodernen Architektur mit dem Centre Pompidou-Metz und der Entstehung des Amphitheater-Viertels, das die Handschrift illustrierer Namen trägt: Shigeru Ban und Jean de Gastines, Nicolas Michelin, Jean-Paul Viguier, Jean-Michel Wilmotte, Christian de Portzamparc, Philippe Starck...

Metz am Zusammenfluss von Mosel und Seille liegend, ist das Zentrum urbaner Ökologie und kann leicht zu Fuß oder mit dem Fahrrad erkundet werden...

- ▶ Fremdenverkehrsort,
- ▶ 3 Sterne im grünen Guide Michelin,
- ▶ Großer Preis Frankreichs für Begrünung und Beleuchtung,
- ▶ Kunst- und Geschichtsstadt.

Metz hat auch sein gastronomisches Highlight mit den "Tables de Rabelais", ein Hohelied der regionalen Spezialitäten und der Aromen: von AOC Mosel-Weinen über die süße Versuchung Paris-Metz bis hin zu Mirabellentartes und -bränden...

Carol und ihr Team stehen für Sie bereit, um Ihnen ein Programm nach Maß zu erstellen.

Ihre Vorteile:

- ▶ Ein einziger Ansprechpartner, der Ihnen an fünf Wochentagen mit persönlicher Beratung zur Verfügung steht.
- ▶ Keine Bearbeitungsgebühren und innerhalb von 7 Tagen vorliegende Angebote.
- ▶ Ein Team von diplomierten Guides, die ihr Engagement in vielen Sprachen vermitteln.

Wenn es schnell gehen soll, senden Sie direkt eine E-Mail an:

reservation@inspire-metz.com



Lichtkunst auf der Fassade der Kathedrale Saint-Étienne projiziert - Constellations de Metz.



GROSSVERANSTALTUNGEN:

Die französisch-deutsche Woche "Metz est wunderbar", das Festival Constellations de Metz, Mirabellen-Fest, Moselle Open, Marathon Metz Mirabelle, Weihnachts- und Nikolausmärkte, Kunstwege, Performances, Ausstellungen, Konzerte in der Cité Musicale oder dem Opéra-Théâtre,...

Unsere Tipps und der Veranstaltungskalender warten unter

www.tourisme-metz.com auf Sie.

METZ MÉTROPOLE

AUSFLÜGE UND AUFENTHALTE

IHRE ANSPRECHSTELLE
Empfangsservice
 Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02
 Fax: +33 (0)3 87 36 59 43
 reservation@inspire-metz.com

#1 METZ WEIHNACHTSLICHTER

TAG 1

▼ **Nachmittag:** Panoramatour Metz.

- Besuch der Weihnachtsmärkte;
- Glühwein oder Heißgetränk mit Weihnachtsgewürzen;
- 3-Gänge-Abendessen mit regionalen Spezialitäten;



TAG 2

▼ **Vormittag:** Fahrt auf dem Riesenrad, Mittagessen individuell.

2 Tage/1 Nacht*
 ab 99 €/Pers.
 *Optional 3 Tage/2 Nächte

#2 CONSTELLATIONS METZ 2020

FREITAG

▼ Freie Besichtigung einer der Kunstparcours der „Constellations de Metz“ nach Wahl.

▼ 3-Gänge-Abendessen mit regionalen Spezialitäten.

▼ Individueller Abendspaziergang über den digitalen Weg von „Constellations de Metz“.

▼ Übernachtung in einem Mittelklassehotel.



SAMSTAG

▼ Besuchstour "Architekturspektrum".

▼ Verkostung regionaler Spezialitäten in der Markthalle.

▼ Nachmittag zur freien Verfügung (Shopping, Ausstellungen, Museen).

▼ 3-Gänge-Abendessen.

▼ Abendvorstellung Lichtkunst der Kathedrale Saint-Étienne.

▼ Übernachtung in einem Mittelklassehotel.

SONNTAG

▼ Besuch des Centre Pompidou-Metz.

▼ Individuelles Mittagessen.

3 Tage/2 Nächte*
 ab 199 €/Pers.



#3 SPIRITUELLE LICHTER



CATHÉDRALE
 SAINT-ÉTIENNE
 DE METZ 800 ANS

TAG 1

▼ **Vormittag:** Geführte Besichtigung der Kathedrale Saint-Étienne. Verkostung regionaler Spezialitäten in der Markthalle.

▼ **Nachmittag:** Besichtigung „Die Kirchenfenster von Saint Maximin“ mit anschließendem 3-Gänge-Abendessen. Übernachtung in einem Mittelklassehotel.

TAG 2

▼ **Vormittag:** Besichtigung der Fenster von Laurent-Charles Maréchal oder Tour „Metz in der Zeit der Republik Metz“ 3-Gänge-Mittagessen (exkl. Getränke).

*Möglichkeit eines Besuchs des Emaille- und Kristallmuseums in Montigny-lès-Metz.

2 Tage/1 Nacht
 ab 139 €/Pers.

#4 METZ KUNST & DESIGN

TAG 1

▼ **Vormittag:** 1 Panoramatour oder ein Besuch des FRAC* Lorraine (Regionaler Fonds für zeitgenössische Kunst) Mittagessen (Hauptgericht & Dessert).

▼ **Nachmittag:** Besuch des Centre Pompidou-Metz*.

*Centre Pompidou-Metz ist dienstags und am 1. Mai, FRAC montags geschlossen.

1 Tag
 ab 50 €/Pers.



Centre Pompidou-Metz. ▲
 FRAC Lorraine. ►

PREISE

Unsere Preise auf der Basis von 20-köpfigen Gruppen enthalten: die geführten Besichtigungen, Unterkunft im Mittelklassehotel (Preis für höhere Kategorie auf Anfrage) im Doppelzimmer mit Frühstück sowie Mahlzeiten exklusive Getränke, wenn im Programm vorgesehen.

Nicht enthalten: Fahrten, Getränke, Einzelzimmerzuschlag, Aufenthaltsgebühr und Eintrittskarten für die Museen, die als Option aufgeführt werden. Preise gelten von Montag bis Samstag. Preise für Sonn- und Feiertage auf Anfrage. Die Aufenthaltsgebühr wird vor Ort im Hotel gezahlt.

METZ MÉTROPOLE UND UMGEBUNG

KOMBINATIONEN

Entdecken Sie die Schätze in der Umgebung von Metz.

#5

AUF DEN SPUREN DER GESCHICHTE



TAG 1

▼ **Vormittag:** Besuch des wilhelminischen Impérial-Viertels sowie Mittagessen (Hauptgericht & Dessert).

▼ **Nachmittag:** Besuch des Museums der Annexion in Gravelotte im Rahmen der 150-Jahrfeier der Schlacht bei Gravelotte (Eintritt inbegriffen). 3-Gänge-Abendessen. Übernachtung in einem Mittelklassehotel.

TAG 2

▼ **Vormittag:** Besuch des Fort Hackenberg oder des Fort Vervy Mittagessen in Neufchef.

▼ **Nachmittag:** Besuch der Eisenerzminen von Neufchef.

2 Tage/1 Nacht
ab 169 €/Pers.

#6

METZ MÉTROPOLE



Robert-Schuman-Haus

TAG 1

▼ **Vormittag:** Panoramatour durch Metz oder Besuch des Museums La Cour d'Or, 3-Gänge-Mittagessen.

▼ **Nachmittag:** Besuch des wilhelminischen Impérial-Viertels, Abendessen, Übernachtung in einem Mittelklassehotel.

TAG 2

▼ **Vormittag:** Besuch des gallo-römischen Aquädukts im Umland von Metz und der Kirche von Sillegny. Mittagessen in einem Landgasthof (Getränke inbegriffen).

▼ **Nachmittag:** Besuch des Robert-Schuman-Hauses in Scy-Chazelles oder des Museums der Annexion in Gravelotte (Museumseintritt nicht inbegriffen), Besuch einer Mirabellenbrennerei oder eines Weinkellers mit Weinprobe.

2 Tage/1 Nacht
ab 199 €/Pers.

#7

FAMILIENAUSFLUG METZ-AMNEVILLE



▼ Besuch der Kathedrale Saint-Étienne (1 Stunde).

▼ Mittagessen im Zoo von Amnéville.

▼ Geführte Besichtigung des Zoos (Eintrittspreis enthalten).

1 Tag
ab 65 €/Pers.

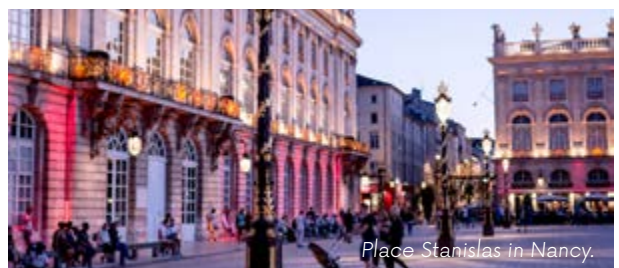
#8

METZ NANCY DOLCE VITA



GEFÜHRTE BESICHTIGUNG VON METZ:

▼ Panoramatour durch Metz „Spaziergang: Lauf der Jahrhunderte, Lauf des Wassers“ oder Entdeckung der „Kaiserstadt“ oder Besuch des Centre Pompidou-Metz (Eintritt nicht inbegriffen).



Place Stanislas in Nancy.

GEFÜHRTE BESICHTIGUNG IN NANCY:

▼ Geführte Besichtigung der Altstadt und des Gebäudekomplexes aus dem 18. Jahrhundert, Entdeckung der Jugendstil-Architektur, geführte Besichtigung eines Museums (Eintritt inbegriffen) oder Rundgang vom Jugendstil zur Art Déco.

In Metz: Mittagessen (Hauptgericht, Dessert) oder regionales Abendessen (3 Gänge).

In Nancy: Mittagessen (Hauptgericht, Dessert) oder Abendessen (3 Gänge) in einem Jugendstil- oder 18. Jahrhundert-Ambiente. Übernachtung in Metz oder in Nancy (Mittelklassehotel im Doppelzimmer).

▼ **Eingeschlossene Leistungen:** 1 Übernachtung im Mittelklassehotel im Doppelzimmer in Metz oder Nancy, Abendessen am Samstag und Mittagessen am Sonntag, die geführten Besichtigungen.

2 Tage/1 Nacht
ab 145 €/Pers.

METZ MÉTROPOLE UND DIE UMGEBUNG

IHRE ANSPRECHSTELLE
Empfangsservice
Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02
Fax: +33 (0)3 87 36 59 43
reservation@inspire-metz.com



Museum zum Krieg von 1870/71
und der Annektierung in Gravelotte.

Die Agentur Inspire Metz - Fremdenverkehrsamt bietet Ihnen ein Sonderprogramm in Zusammenhang mit der 150-Jahrfeier der Schlacht bei Gravelotte 2020 an. Wenden Sie sich an uns!



▲ Gravelotte.
Botanischer Garten. ▶



#9 METZ IM ZENTRUM EUROPAS



TAG 1 - METZ

- ▼ **Vormittag:** Besuchstour "Architekturspektrum". Mittagessen.
- ▼ **Nachmittag:** Besuch des wilhelminischen Impérial-Viertels oder des Centre Pompidou-Metz (Eintritt des Centre Pompidou-Metz nicht inbegriffen). 3-Gänge-Abendessen. Übernachtung in einem Mittelklassehotel.

TAG 2 - LUXEMBURG

- ▼ **Vormittag:** Geführte Besichtigung in Luxemburg. Mittagessen.
- ▼ **Nachmittag:** Bootstour auf der Mosel oder Besuch eines Weinkellers mit Weinprobe.

2 Tage/1 Nacht
ab 209 € /Pers.



IN DER REGION METZ

MUSEEN UND SEHENSWÜRDIGKEITEN

▼ Robert-Schuman-Haus:

8-12 rue Robert-Schuman
57160 Scy-Chazelles
Tel.: +33 (0)3 87 35 01 40
www.mosellepassion.fr

▼ **Gravelotte (Museum und Halle der Erinnerung):** Museum zum Krieg 1870/71 und der Annektierung - 11, rue de Metz - 57130 Gravelotte - Tel.: +33 (0)3 87 33 69 40
www.mosellepassion.fr

▼ **Antikes Aquädukt:** Ars-sur-Moselle, Jouy-aux-Arches

▼ **Haus der Geschichte der Region Gorze:** Tel.: +33 (0)6 47 96 07 97
museegorzeeorange.fr

▼ **Emaile- und Kristallmuseum in Montigny-lès-Metz:** 27 rue du Général-Franiatte - 57950 Montigny-lès-Metz
Tel.: +33 (0) 3 87 66 93 63
www.musee-emauxverres.com

▼ **Mühle von Buding:** 8 rue du Moulin 57920 Buding - Tel.: +33 (0) 3 82 83 64 62
www.arcmosellan.net/le-moulin

▼ **Die befestigten Räume des Val de Mad:** Ein Erkundungsweg zu den befestigten Vierteln rund um die Kirche. Gemeindeverband Chardon Lorrain.

MILITARIA

▼ „Fort Hackenberg“

61 bis Grande-Rue - 57920 Veckring
Tel.: +33 (0)3 82 82 30 08
http://maginot-hackenberg.com

▼ „Fort Wagner“ bei Verny:

ADFM - 9 rue des Grandes-Chaignes - 57420 Pommérieux - Tel.: +33 (0)3 87 52 76 91
www.fort-de-verny.org

GÄRTEN

▼ Obstgärten von Laquenexy:

4 rue Bourger-et-Perrin - 57530 Laquenexy - Tel.: +33 (0)3 87 35 01 00
www.jardinsfruitiersdelaquenexy.com

METZ MÉTROPOLE UND AUCH...

IHRE ANSPRECHSTELLE
Empfangsservice
Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02
Fax: +33 (0)3 87 36 59 43
reservation@inspire-metz.com

CENTRE POMPIDOU-METZ

Kunst- und Kulturzentrum

Das Centre Pompidou-Metz lädt ein zur Entdeckung. Es ist ein Ort der Betrachtung, der Reflexion, der Erkundung, der Vielschichtigkeit des Ausdrucks moderner und zeitgenössischer Schaffenskraft vermittelt. Das Centre Pompidou-Metz bietet als Kulturzentrum Veranstaltungen über das ganze Jahr. Hier können Sie:



▀ Ausstellungen auf internationalem Niveau besuchen, die auf den wertvollen Sammlungen des Centre Pompidou - Nationalmuseum für moderne Kunst, und den Sammlungen von Museen, Galerien und Kunstsammlern der gesamten Welt beruhen. Malerei, Fotografie, Videokunst, Architektur und Design – alle kreativen Bereiche werden gezeigt;

▀ eine Vorstellung, ein Konzert oder einen Film sehen.

Vom 01.04. bis 31.10. montags, mittwochs und donnerstags: 10:00-18:00 Uhr, freitags, samstags und sonntags: 10:00-19:00 Uhr.

Vom 01.11. bis 31.03. montags und von mittwochs bis sonntags: 10:00-18:00 Uhr, dienstags und am 1. Mai geschlossen.

PAUL VERLAINE



Besuchen Sie das Geburtshaus des Dichters Paul Verlaine in der 2 rue Haute-Pierre in Metz.

Täglich geöffnet außer montags und feiertags vom 1. März bis 31. Dezember.

Besuch mit Erklärungen: 15:15 Uhr und 16:30 Uhr sowie nach Terminvereinbarung. Gruppenbesichtigung von 4-19 Personen.

Reservierung und Auskünfte:

Tel.: +33 (0)6 34 52 22 34 oder per E-Mail: admmaisondeverlaine@gmail.com

DIE SCHÄTZE DES MUSEUMS LA COUR D'OR

Das Museum La Cour d'Or zeigt den Reichtum des Kulturerbes von Metz. Hier sind die Funde der gallo-römischen Thermalbäder, der berühmte Kornspeicher von Chèvremont und ein wunderbarer Komplex restaurierter mittelalterlicher Architektur, der Lettner von Saint-Pierre-aux-Nonnains, sehenswerte gotische Holzdecken mit Malereien sowie eine Abteilung für die bildenden Künste zu finden.

Täglich geöffnet von 9:00 bis 12:30 Uhr und von 13:45 bis 17:00 Uhr.

Dienstags und am 01.01., Karfreitag, 01.05., 14.07., 01.11. und 11.11. sowie vom 24. bis 26. und am 31.12. ganztägig geschlossen.

Geführte Besichtigungen des Museums La Cour d'Or werden von der Agentur Inspire Metz je nach Ihrer Reiseplanung angeboten. Informationen erhalten Sie bei unserem Empfangsservice.



FORT GOEBEN

Fort von Metz-Goeben
Rue du Fort-de-Queuleu
Allée Jean-Burger - 57070 Metz
Geführte Gruppenbesichtigungen nach Terminvereinbarung
Tel.: +33 (0)6 95 67 42 80
fort.metz.queuleu@gmail.com
www.fort-queuleu.com



FRAC LORRAINE

1bis rue des Trinitaires
57000 Metz
Tel.: +33 (0)3 87 74 20 02
www.fracloorraine.org
Di. bis Fr. von 14:00 bis 18:00 Uhr, Sa. und So. von 11:00 bis 19:00 Uhr geöffnet.
Eintritt frei.



▀ Gärten und Gebäude des Château de Pange:

3 rue de Lorraine - 57530 Pange
Tel.: +33 (0)3 87 64 04 41
www.chateaudepange.fr

FAMILIENAUSFLUG

▀ Labyrinth in Vigy:

4 rue de la Gare - 57640 Vigy
Tel.: +33 (0)7 83 83 20 30
<https://vigy-labyrinthe.com>

▀ Historische Eisenbahn von Vigy:

Historische Eisenbahn des Canner-Tals
1 rue de la Gare - 57640 Vigy
Tel.: +33 (0)3 87 77 97 50
www.alemtrain.fr

▀ Pokeyland:

la haie Focart - 57420 Féy
Tel.: +33 (0)3 87 21 89 20
www.pokeyland.com

▀ Walygator:

Voie Romaine - 57280 Maizières-Lès-Metz - Tel.: +33 (0)3 87 30 70 07
www.walygatorparc.com

▀ Amnéville:

Fremdenverkehrsamt von Amnéville
Rue de l'Europe - 57360 Amnéville
Tel.: +33 (0)3 87 70 10 40
www.amneville.com

▀ Madine: Bimmelbahn des Madine-Sees - Tel.: +33 (0)3 29 89 32 50

www.lacmadine.com

GASTRONOMIE UND WEIN

▀ **AOC-Weinstraße:** Entdecken Sie die Weinstraße der Region Metz, eine 25 km lange Route durch die malerischsten Dörfer der Umgebung von Metz, und lernen Sie die Winzer kennen - www.tourisme-metz.com

▀ **Bauerngasthöfe:** Erkundigen Sie die authentische Restaurantküche auf dem Bauernhof, verkosten Sie ortstypische Produkte und regionale Spezialitäten aus der Eigenproduktion des Hofes.





KÄTHEDRALE
 SAINT-ÉTIENNE
 METZ **800 JAHRE**

800 JAHRE LICHTKUNST, KONZERTE, AUSSTELLUNGEN, VORTRÄGE, BESICHTIGUNGEN...

Von November 2019 bis Februar 2021 werden mit dem 800. Jubiläum der Kathedrale die großen Namen der Erbauer und Künstler geehrt, die zu seinem Renommee beigetragen haben. Zahlreiche Veranstaltungen werden in diesem Gotteshaus selbst, aber auch auf dem gesamten Gelände stattfinden und laden dazu ein, dieses Wahrzeichen der Stadt kennen zu lernen oder wieder zu entdecken.

Die Agentur Inspire Metz - Fremdenverkehrsamt bietet City-Trips, bei denen der Besucher nichts von den Feierlichkeiten verpasst, oder Themenführungen für Klein und Groß, Pilger, Besucher oder Kunstfreunde, rund um die Kathedrale Saint-Étienne und die Sakralbauten der Metropole.

RUNDGÄNGE IM RAHMEN DER 800 JAHR-FEIER DER KÄTHEDRALE SAINT-ÉTIENNE

- 1 Kathedrale – Kirche Saint-Clément
- 2 Kathedrale – Basilika Saint-Vincent (Bauarbeiten bis Mai 2020)
- 3 Kathedrale – Temple Neuf
- 4 Kathedrale – Saint-Pierre-aux-Nonnains
- 5 Kathedrale – Kirche Saint-Martin
- 6 Kathedrale – Kirche Notre-Dame
- 7 Kathedrale – Kirche Saint-Maximin
- 8 Kathedrale – Kirche Saint-Eucaire
- 9 Kathedrale – Kirche Sainte Ségolène
- 10 Kirche Sainte-Thérèse: eine Kathedrale aus Beton
- 11 Kirche Saint-Joseph, Montigny-lès-Metz

Dauer **1,5**
 bis **2 Std.**



Neue Einblicke in verschiedene Themenbereiche werden Ihnen angeboten: Moderne und zeitgenössische Glasmalereien, Die Erbauer der Kathedrale, ungewöhnliche Kathedrale, Wandgemälde - Inschriften und Gräber... wenden Sie sich an uns!

PREISE 2020

FÜHRUNG IN FRANZÖSISCHER SPRACHE				
	1,5 Std.	2Std.	3Std.	Weitere Stunde
Wochentags	89 €	100 €	144 €	44 €
Sonn- und feiertags, abends		149 €	209 €	68 €

METZ - CITY TOUR



Wichtige gallo-römische Stadt, Hauptstadt des merowingischen Königreichs Austrasien, Wiege der karolingischen Könige, Hauptstadt der Provinz der drei Bistümer, im Mittelalter ebenfalls eine prachtvolle Stadt... Metz bietet außergewöhnliche architektonische Ansichten und Bauwerke. Von der Kathedrale Saint-Étienne über die Place de la Comédie zum Viertel der alten Zitadelle begegnet der Besucher Zeitzeugen einer ruhmreichen Vergangenheit und Highlights des Städtebaus und der zeitgenössischen Kunst.

Mit Ihrem Bus geht es weiter bis zum wilhelminischen Impérial-Viertel und dem Vorplatz des Centre Pompidou-Metz.

Dauer **1,5**
 oder **2 Std.**



DIE LATERNE DES LIEBEN GOTTES



Die zwischen 1220 und 1520 errichtete Kathedrale Saint-Étienne überragt die Stadt und bietet dem Betrachter wunderbare Fensterkunst, die seit dem 13. bis ins 20. Jahrhundert von den renommiertesten Künstlern (darunter Chagall) erschaffen wurde. Das Schmuckstück der gotischen Kunst begeht sein 800-jähriges Bestehen ab dem 8. Dezember 2019 über das gesamte folgende Jahr hinweg. Dies sollten Sie nicht verpassen!

Besonderheit: Eines der höchsten Kirchenschiffe in Frankreich.
Alternative: Die groteske Seite der Kathedrale: Wasserspeier, fantastische Wesen, Monster aus Fabelwelten, die an frühere, von Aberglauben geprägte Zeiten erinnern.

Dauer **1 Std.**



VOM KIRCHENSCHIFF ZUR GRANDE NEF

Vom 42 m hohen Kirchenschiff der Kathedrale Saint-Étienne zur Halle Grande Nef des Centre Pompidou-Metz, eine zweistündige Tour durch 8 Jahrhunderte Architektur vom gotischen Stil zur Ultramoderne.

Dauer **2 Std.**



FÜHRUNG IN ANDERER SPRACHE				
	1,5 Std.	2Std.	3Std.	Weitere Stunde
Wochentags	104 €	124 €	169 €	54 €
Sonn- und feiertags, abends		174 €	265 €	84 €

Feiertage 2020: 01.01., 10.04., 13.04., 01.05., 08.05., 21.05., 01.06., 14.07., 15.08., 01.11., 11.11., 25.12., 26.12.

METZ MÉTROPOLE

GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN, DIE MAN GESEHEN HABEN MUSS

IHRE ANSPRECHSTELLE
Empfangsservice
Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02
Fax: +33 (0)3 87 36 59 43
reservation@inspire-metz.com

WILHELMINISCHES IMPÉRIAL-VIERTEL



Das Impérial-Viertel im wilhelminischen Stil, eine sehenswerte Veranschaulichung deutschen Städtebaus gegen Ende des 19. und Anfang des 20. Jahrhunderts, bietet eine Synthese historischer Epochen und Stile der Moderne: Neoromanik, Neugotik, Neorenaissance und Jugendstil.

Der Bahnhof als Herzstück dieses Viertels, der von Internetbenutzern 2017 zum „schönsten Bahnhof Frankreichs“ gewählt wurde, überrascht durch seine Größe (300 m Länge) und den neoromanischen Stil.

Dauer 1,5
oder 2 Std.



ARCHITEKTURDESIGN ART & TECH AMPHITHEATER-VIERTEL



Die Stadtentwicklung im Amphitheater-Viertel beruht auf zwei Leitlinien: urbane Vielfalt und nachhaltige Entwicklung. Es beherbergt eine Vielzahl von Geschäften und ist von Begegnung, Lebendigkeit und Geschäftsleben geprägt. Dort sind insbesondere das Centre Pompidou-Metz, das Kongresszentrum Centre Metz Congrès Robert Schuman und bald das Hotel "Maison Heler" im Design von Starck zu finden.

Berühmte Namen haben es gestaltet: Shigeru Ban und Jean de Gastines, Nicolas Michelin, Jean-Paul Viguier, Jean-Michel Wilmotte, Christian de Portzamparc & der Designer Philippe Starck.

Dauer 1 Std.



OUTRE-SEILLE UND PORTE DES ALLEMANDS

Ein Besuch mit Erläuterungen zum Viertel Outre-Seille und seinen mittelalterlichen Kirchen Saint-Eucaire und Saint-Maximin mit den sehenswerten, von Jean Cocteau entworfenen Fenstern. Die Porte des Allemands aus dem 13. und 16. Jahrhundert ist ein in Frankreich einzigartiges Beispiel einer befestigten Brücke und bildet den letzten noch erhaltenen Teil der 18 Tore, aus denen die mittelalterliche Befestigung von Metz bestand. Wie eine echte Miniaturburg steht dieses Wahrzeichen über der Stadt als Veranschaulichung der Verteidigungsarchitektur von Metz und bietet unerwartete Aussichtspunkte über die Seille und die Gärten.



Dauer
2 Std.



METZ MÉTROPOLE

GEFÜHRTE THEMENBESICHTIGUNGEN

IHRE ANSPRECHSTELLE
Empfangsservice
 Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02
 Fax: +33 (0)3 87 36 59 43
reservation@inspire-metz.com

BEEINDRUCKENDE FENSTER



▮ In den Sakralbauten von Metz ist die Glaskunst – Lichtkunst par excellence – überall präsent. Die Besichtigungstour bietet eine Fensterschau vom Mittelalter bis zu zeitgenössischen Kreationen, insbesondere die Fenster der Kathedrale Saint-Étienne und die von Jean Cocteau entworfenen Fenster der Kirche Saint-Maximin.

Dauer **2 Std.**



METZ GARTENSTADT



▮ Im Herzen der Stadt, auf dem Hügel Sainte-Croix, liegt der mediterran angelegte Garten der Gerber (Jardin des Tanneurs) und das prachtvolle Kloster Cloître des Récollets aus dem 14. Jahrhundert, in dem sich heute das Europäische Institut für Ökologie und das Stadtarchiv befindet. Im Heilpflanzengarten entdeckt der Besucher vergessene Kräuter mit medizinischen Wirkungen. Der große französische Garten der Esplanade im Viertel der alten Zitadelle bietet elegante Skulpturen sowie ästhetische Wasserspiele und ist lediglich einen Katzensprung von den Einkaufsmeilen der City entfernt.

Optional: Mit Ihrem Bus zum Besuch des Botanischen Gartens, der 1866 als Parklandschaft auf 4,4 Hektar angelegt wurde und dem Netzwerk „Gärten ohne Grenzen“ angeschlossen ist.

Dauer **2 Std.**



BUMMELN AUF DEN SPUREN RABELAIS



▮ Bei diesem Rundgang durch die mittelalterliche Stadt erfahren Sie mehr über Hotellerie und Gastronomie im Laufe der Jahrhunderte.

Optional: Die Besichtigung kann mit einer Verkostung regionaler Spezialitäten abgerundet werden. (Zusatzkosten 8 €/Pers.), außer sonntags, montags und an Feiertagen

Dauer **1,5 Std.**



METZ DES MITTELALTERS UND DER RENAISSANCE



▮ Der Hügel Sainte-Croix, der historische Stadtkern, hat sich mit seinen verwinkelten Straßen, kleinen Plätzen und Stadthäusern sein mittelalterliches Erscheinungsbild bewahrt. Der Rundgang führt Sie vor das Museum La Cour d'Or, zum Hôtel Saint-Livier im Kloster Cloître des Récollets, zu den Resten des Hauses, in dem Rabelais an der Place Saint-Louis wohnte und wo eine sehenswerte mittelalterliche Architektur mit italienischem Einfluss auf den Besucher wartet. Der Rundgang beinhaltet auch die Kathedrale.

Dauer **1,5**
oder **2 Std.**



LANDPARTIEN IN DIE UMGEBUNG VON METZ

Besichtigungstour der befestigten Kirchen

▮ Im Umland von Metz zeugen Sehenswürdigkeiten von einer reichen und wechselvollen Geschichte: die Kirche von Sillegny (Fresken aus dem 16. Jahrhundert) und die befestigten Kirchen der Republik Metz...

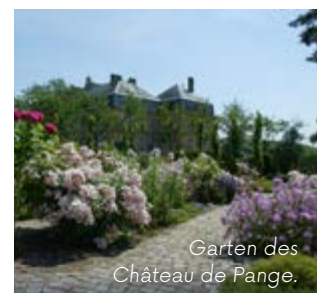
Besichtigungstour der Schlösser und Parkanlagen

▮ Gärten und Sehenswürdigkeiten: Obstgärten von Laquenexy, das Château de Pange mit seinen Parkanlagen, das Robert Schuman-Haus und der botanische Garten einheimischer Pflanzen „Jardin des Plantes de chez nous“.

▮ Verkostungen: Verkostungsbesuch in der Brennerei von Melanie (Mirabellenbrand) und Moselweinprobe.



Kirche Saint-Rémy in Vaux.



Garten des Château de Pange.

Dauer **4 Std.**
(mit Ihrem Bus)



METZ MÉTROPOLE

KINDER, JUGENDLICHE UND SCHULKLASSEN

BESICHTIGUNGSPREISE 45 MIN.:

54 € IN FRANZÖSISCHER SPRACHE,
64 € IN EINER ANDEREN SPRACHE.

SPANNENDE BESUCHE in 45 Minuten (für die Kleinen, ab 6 Jahre)

A CHAGALL FÜR KINDER (KATHEDRALE)

Die Kinder werden von der wunderbaren Vorstellungswelt von Chagall, der Magie und Symbolik der Farben gefesselt und gleichzeitig werden ihnen spannende Episoden der Bibelgeschichte vermittelt.



B DIE GROTESKE SEITE DER KATHEDRALE (ab 6 Jahre)

Die Schüler erfahren die Geschichte von Pierre Perrat, der, so heißt es, einen Pakt mit dem Teufel geschlossen hat...

Die des Drachen Graouilly, der die Stadt in Angst und Schrecken versetzte... denn unter historischen Gewölben schlummern Legenden aus alter Zeit...



IN METZ

RALLYE (ab 11 Jahre)

Speziell für Kinder und Jugendliche konzipierte Besichtigungstour durch das Stadtzentrum. Gebührenpflichtiges Material 2 €/Exemplar in Französisch oder Deutsch (Kleingruppen von 2 oder 3 Schülern sind möglich)

BIMMELBAHN VON APRIL BIS OKTOBER

Eine 1-stündige Rundtour mit Erklärungen vom Band bietet einen Überblick über Sehenswürdigkeiten und historische Viertel (FR, GB, D, NL, I, E). Ab 20 Personen.

WORKSHOPS FÜR KINDER UND JUGENDLICHE

- Centre Pompidou-Metz: www.centrepompidou-metz.fr unter Jeune Public
- Frac Lorraine (5 bis 12 Jahre): www.fraclorraine.org
- Museum La Cour d'Or: musee.metzmetropole.fr

KLEINE STÄRKUNG ODER PAUSE

- Foyer Carrefour - 6 rue Marchant - 57000 Metz
Tel.: +33 (0)3 87 75 07 26
- Jugendherberge - 1 allée de Metz-Plage
57000 Metz - Tel.: +33 (0)3 87 30 44 02
- Bei schönem Wetter: Picknick am Plan d'eau, im Parc de la Seille oder im Parc du Pas du Loup, Spaziergang am Ufer der Seille und um die Insel Saulcy, Erkundung des Fort Goeben und des Jardin des Régates.

IN DER UMGEBUNG

- Robert-Schuman-Haus
- Obstgärten von Laquenexy
- Museum zum Krieg von 1870/71 und der Annektierung in Gravelotte
- Fort Hackenberg
- Mühle von Buding
- Bimmelbahn des Madine-Sees
- Haus der Geschichte und der Region Gorze

Und auch:

- Pokeyland
- Walygator

Schüler und Kinder stehen unter der Aufsicht von Lehrern und/oder Begleitpersonen. Für Disziplinen werden die Lehrer und das Schul- bzw. Begleitpersonal gebeten zu sorgen.

Hinweis: Eine ausführlichere Broschüre ist auf Anfrage erhältlich.

C BAHNHOF - FANTASTISCHE WESEN UND SYMBOLIK (ab 6 Jahre)

Die Bildhauerkunst am Bahnhof zeigt die verschiedensten Themen. Die Kinder entdecken die Bahnhoffassaden über eine Porträtgalerie, Anekdoten oder lustige Szenen.



D DIE PORTE DES ALLEMANDS FÜR KINDER (ab 6 Jahre)

Die echte Torburg mit Zinnen, Türmen, Pech-Erkern steht stellvertretend für die mittelalterliche Stadtbefestigung, die ursprünglich aus 38 Türmen und 18 Toren bestand. Manche Mauern sind 3,5 m dick! Anschauungsmaterial für Verteidigungsarchitektur...



E DIE BAUMEISTER DER KATHEDRALE (ab 8 Jahre)

Wie konnten die Baumeister des Mittelalters solche Gebäude konstruieren? Wie lange dauerte der Bau einer Kathedrale? Welche Handwerker arbeiteten auf diesen Baustellen? Und mit welchen Werkzeugen und welchen Kenntnissen? Ihr Wissen nötigt uns noch heute Respekt ab.



METZ MÉTROPOLE

KINDER, JUGENDLICHE UND SCHULKLASSEN

BESICHTIGUNGSPREISE 1 STD.:

77€ IN FRANZÖSISCHER SPRACHE,
90€ IN EINER ANDEREN SPRACHE.

KULTURELLE EINFÜHRUNGEN

1 Std. (besonders geeignet für Schulklassen)

F METZ IM MITTELALTER (ab 8 Jahre)

Von der Kathedrale Saint-Étienne durch verwinkelte Gassen des Hügels Sainte-Croix zu den Arkaden der Place Saint-Louis lässt der Reiseführer das Mittelalter und seine herausragenden Figuren aufleben.



G MÄRCHEN UND LEGENDEN AUS LOTHRINGEN (ab 6 Jahre)

Von der Kathedrale am Moselufer entlang bis zur Place Saint-Louis lauschen die Kinder den Geschichten und Legenden aus Metz, die aus der mittelalterlichen Vorstellungswelt und interessanten historischen Tatsachen unserer Stadt entstanden.



H DIE FABELWELT DES WASSERS (ab 6 Jahre)

Von der Moreau-Brücke bis zu den Brunnen der Esplanade hören die Kinder die Legenden des Moselufers und staunen über die Wasserwesen der Brunnen, die von seltsamen Tieren, Nixen, wundersamen Fröschen bevölkert sind und die Märchenwelt der Metamorphosen von den Gebrüder Grimm feiert.



I MONSTER, WASSERSPEIER UND ANDERE! (ab 6 Jahre)

Bei einer teuflisch inspirierten Tour durch die Stadt treffen Sie auf Fabelwesen, Hexen und andere Mischwesen. Ein Familienausflug für Jung und Alt, der alle mit seinen Legenden und fantastischen Geschichten in den Bann schlägt.

J BOTANISCHER GARTEN (ab 6 Jahre)

Ententeiche, Rosengarten, Bimmelbahn oder Spielplätze... jeder kennt sie... und Kinder sind hin und weg! Aber was wissen wir vom Ginkgo, vom Kuchenbaum, vom Mammutbaum? Wer neugierig ist, erfährt in den Gewächshäusern noch viele Überraschungen rund um „Sukkulente“ und fleischfressende Pflanzen...

K AUF DEN SPUREN DES GRAOULLY (ab 6 Jahre)

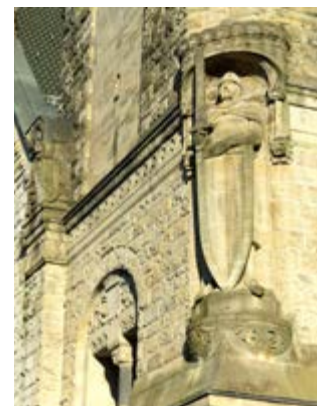
Der berühmte Drache von Metz, der Graouilly, hauste unter dem Amphitheater, in dem blutige Spiele stattfanden, so grausam wie das Monster. Die Besichtigungstour nimmt Kinder in eine Welt voller Kreaturen und uraltem Aberglauben mit...



L WILHELMINISCHES IMPÉRIAL-VIERTEL (ab 10 Jahre)

Während der Annektierung durch die Deutschen wurde eine völlig neue Stadt aus dem Boden gestampft.

Der Bahnhof, der mitten in diesem außergewöhnlichen Stadtteil errichtet wurde, stand für die Macht des deutschen Kaiserreichs zum Beginn des 20. Jahrhunderts.



M METZ IN DER ANTIKE (ab 10 Jahre)

Die römische Epoche hinterließ zahlreiche Zeitzeugen in unserer Stadt: vom Verlauf der Straßen bis zu ihren Namen und von der Realität bis zu den Legenden sind zahlreiche Reste des antiken *Divodurum Mediomatricorum* noch heute sichtbar.

METZ MÉTROPOLE:

EIN BESUCH MAL ANDERS

IHRE ANSPRECHSTELLE
Empfangsservice
Tel.: +33 (0)3 87 39 01 02
Fax: +33 (0)3 87 36 59 43
reservation@inspire-metz.com

KLEINGRUPPEN, INCENTIVE & TEAMBUILDING

FAHRRADTOUR

Erkunden Sie die Stadt Metz einmal anders...

Gruppe bis 10 Teilnehmer, auf Anmeldung.

Informationen beim Empfangsservice.



MIT DER BIMMELBAHN



Bimmelbahn von April bis Oktober.

1-stündige Tour mit Erklärungen vom Band (FR, GB, D, NL, I, E).
Abfahrt Place d'Armes. Informationen beim Empfangsservice.

SCHIFFSTOUR



Erkundung von Metz mit Umgebung und seiner Geschichte an Bord eines der Ausflugsschiffe mit Solarantrieb: Solis (für 11 Fahrgäste), dem Luxusschiff Bandiera oder dem Elektrosolarschiff GD Vacances (mit Innendeck, für 28 Personen). Abfahrt Plan d'eau oder Stadtzentrum.

GD Vacances
6 rue Coislin
57070 Metz
Anleger Stadtzentrum
Tel.: +33 (0)3 87 00 44 60
bateaux-gd-vacances.com

SOLIS Mettensis
Quai des Régates
(Plan d'eau)
Tel.: +33 (0)7 71 75 72 94
metz-bateau-solaire.com

Le Bandiera
Quai des Régates
(Plan d'eau)
Tel.: +33 (0)7 71 75 72 94
metz-bateau-prestige.com



ERKUNDUNGS- RALLYE

Eine originelle und interaktive Art, Metz zu entdecken, die auf Beobachtung, Analogieschlüssen, dem Dialog mit Einheimischen beruht und alleine, mit Familie, Freunden und Kollegen Spaß macht.

3,50 €



Nutzen Sie einen außergewöhnlichen Service mit LE MET'

Mit METTIS DÉCOUVERTE machen Sie eine gute Figur, indem Sie Ihre Kunden und Geschäftspartner zu einem originellen geselligen Zusammensein bei einer geführten Tour durch die Stadt in einem eigenen METTIS mit Catering-Service an Bord einladen.

Weitere Informationen:

mettisdecouverte.wordpress.com
contact@lemet.fr



ALLGEMEINE GESCHÄFTSBEDINGUNGEN BUCHUNGSVERTRAG DER AGENTUR INSPIRE METZ FÜR REISE UND AUFENTHALT:

EINFÜHRENDE ANGABEN

Diese Allgemeinen Geschäftsbedingungen werden ebenso wie der Kostenvorschlag vor Abschluss des Buchungsvertrags zugeschickt. In Anwendung der europäischen Richtlinie (EU) 2015/2302 und des Artikels L2 II des Tourismusgesetzes stellt die Agentur Inspire Metz auch das "Informationsformular für Pauschalreiseverträge" bereit.

KONTAKT

Agentur Inspire Metz - Empfangsservice
2 place d'Armes J-F Blondel
CS 80367 57007 Metz Cedex 1
www.tourisme-metz.com
E-Mail: reservation@inspire-metz.com
Tel.: +33 (0)3 8739 0102

ARTIKEL 1: GESETZLICHE REGELUNGEN

Die im Rahmen des Fremdenverkehrsgesetzes befugten Fremdenverkehrsverbände können die Reservierung und den Verkauf aller Arten von Dienstleistungen von allgemeinem Interesse im Bereich Freizeit und Touristik in ihrem Zuständigkeitsbereich wahrnehmen. Sie erleichtern der Öffentlichkeit damit Freizeitinitiativen, indem sie eine Auswahl an Dienstleistungen anbieten. Keinesfalls können der Dachverband FNOTSI und die Fremdenverkehrsverbände im Falle einer Nutzung dieser Verträge durch Dritte oder zu anderen Zwecken als dem Tourismus haftbar gemacht werden.

ARTIKEL 2: HAFTUNG

Die Agentur Inspire Metz, die einem Reisegast Dienstleistungen anbietet, ist der einzige Ansprechpartner dieses Gastes und verpflichtet sich ihm gegenüber, die sich aus den vorliegenden Geschäftsbedingungen ergebenden Verpflichtungen zu erfüllen. Die Agentur Inspire Metz kann nicht für Fälle höherer Gewalt oder für Auswirkungen haftbar gemacht werden, die durch Personen entstanden sind, die nicht zur Organisation oder zur Durchführung der Dienstleistung gehören.

Die Agentur Inspire Metz hat als Dienstleister die freie Wahl ihrer Kooperationspartner.

ARTIKEL 3: BUCHUNGS- UND ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

3.1 Buchungsbedingungen

- Pauschalpreis mit Unterbringung: Die Buchung wird verbindlich, wenn eine Anzahlung in Höhe von 30 % des Gesamtpreises geleistet und eine Kopie des vom Reisegast unterzeichneten Vertrags mit dem Hinweis "Bon pour Accord" (Einverständnis bestätigt) vor Ablauf der im Vertrag genannten Frist an die Agentur Inspire Metz zurückgesandt wurde.

- Im Rahmen der individuellen Pauschalpakete "METZ EXTRA" und bei verspäteter Buchung wird die vollständige Bezahlung gefordert.

- Dienstleistungen ohne Unterbringung: Die Reservierung ist fest gebucht, wenn eine Anzahlung in Höhe von 30 % des Gesamtpreises geleistet und eine Kopie des vom Reisegast unterzeichneten Vertrags mit dem Hinweis "Bon pour Accord" (Einverständnis bestätigt) an die Agentur Inspire Metz zurückgesandt wurde.

3.2 Zahlung des Restbetrags

- Pauschalpreis mit Unterbringung: Der Restbetrag ist spätestens 10 Tage vor dem Leistungstermin an die Agentur Inspire Metz zu zahlen, die die Abschlussrechnung erstellt hat. Nach Zahlung des Restbetrags übergibt die Agentur Inspire Metz dem Reisegast den Voucher, den er den Dienstleistern aushändigt.

- Dienstleistungen ohne Unterbringung: Der Restbetrag ist spätestens 10 Tage vor dem Leistungstermin an die Agentur Inspire Metz zu zahlen, die die Abschlussrechnung erstellt hat. Jede gebuchte Dienstleistung einer geführten Besichtigung ohne Zusatzleistungen: Der Betrag ist spätestens 10 Tage vor dem Besuchstermin an die Agentur Inspire Metz zu zahlen, die die Abschlussrechnung erstellt hat. Jede gebuchte Dienstleistung einer geführten Besichtigung ohne Zusatzleistungen, die nicht spätestens am Vorabend des Besuchs gezahlt ist, wird - sofern keine neuerliche Information seitens des Reisegastes eingeht - ohne Vorankündigung storniert.

Bei Nichterscheinen oder Stornierung bis spätestens am Vorabend der Leistung werden die Kosten zu 100 % in Rechnung gestellt.

- Reservierungen für Fahrten mit der kleinen Touristen-Bimmelbahn: Der Betrag ist spätestens 10 Tage vor der Fahrt mit der Bimmelbahn an die Agentur Inspire Metz zu zahlen, die die Abschlussrechnung erstellt hat.

Alle Buchungen einer Besichtigung mit der Bimmelbahn, die nicht spätestens am Vorabend des Termins gezahlt ist, wird mangels zusätzlicher Informationen seitens des Reisegastes ohne Vorankündigung storniert.

Nach Zahlung des Rechnungsbetrags übersendet die Agentur Inspire Metz dem Reisegast den Voucher, den er dem Fahrer der Bimmelbahn bei Ankunft aushändigt. Bei Nichterscheinen oder Stornierung bis spätestens zum Vorabend der Leistung werden die Kosten zu 100 % in Rechnung gestellt.

3.3 Späte Anmeldung

Erfolgt die Buchung weniger als 30 Tage vor dem Termin der Leistung, ist der gesamte Betrag bei Reservierung fällig.

ARTIKEL 4: VOUCHER

Nach Zahlung des Rechnungsbetrags übersendet die Agentur Inspire Metz dem Reisegast einen Gutschein, den er dem Dienstleister bei der Ankunft aushändigt.

ARTIKEL 5: ANKUNFT

Der Reisegast muss sich am angegebenen Ort, dem Tag und zur Uhrzeit wie im Vertrag angegeben einfinden. Sollte er verhindert sein oder später eintreffen, verpflichtet er sich, die Agentur Metz Inspire davon in Kenntnis zu setzen.

ARTIKEL 6: ÄNDERUNG EINES WESENTLICHEN VERTRAGSBESTANDTEILS

6.1 Änderung durch den Reisegast:

Der Vertrag wurde für eine bestimmte Anzahl von Personen abgeschlossen. Im Falle einer Änderung dieser Anzahl behält sich die Agentur Inspire Metz das Recht vor, den Vertrag zu ändern oder zu kündigen. Der Reisegast kann ohne Zustimmung der Agentur Inspire Metz den Verlauf seines Aufenthaltes nicht ändern. Alle Leistungen werden auf Grundlage der vom Reisegast angegebenen Teilnehmerzahl abgerechnet.

Jeder Rücktritt vom Vertrag vor bis spätestens 7 volle Tage vor dem Termin des Leistungsbeginns berücksichtigt. Nach Ablauf dieser Frist kann kein Rücktritt mehr berücksichtigt werden. Bei Änderungen, die früher als 30 Tage vor Reiseantritt erfolgen, wird eine Gebühr von 8 € pro Buchung, bei Änderungen, die später als 30 Tage vor dem Pauschalpaket erfolgen, wird eine Gebühr von 13 € pro Buchung erhoben, vorbehaltlich des Einverständnisses des betreffenden Dienstleisters.

6.2 Änderung durch die Agentur Inspire Metz:

Sieht sich die Agentur Inspire Metz vor dem geplanten Leistungsbeginn gezwungen, eine Änderung an einem der wesentlichen Vertragsbestandteile vorzunehmen, kann der Reisegast unbeschadet einer Klage auf Wiedergutmachung eines eventuell erlittenen Schadens und nachdem er von der Agentur Inspire Metz auf jedem Wege darüber informiert wurde

- entweder seinen Vertrag kündigen und die gezahlten Beträge ohne Vertragsstrafe unverzüglich zurückerhalten,

- oder die von der Agentur Inspire Metz vorgeschlagene Änderung bzw. den Leistungsersatz akzeptieren, wobei ein Nachtrag zum Vertrag die vorgenommenen Änderungen fixiert, der von den Parteien zu unterzeichnen ist.

Ist die Ersatzleistung günstiger als die ursprünglich in Auftrag gegebene Leistung, wird der Mehrbetrag vor Leistungsbeginn an den Reisegast zurückerstattet.

ARTIKEL 7 - Verhinderung der Agentur Inspire Metz, die im Vertrag vorgesehenen Leistungen im Laufe der Ausführung zu erbringen

Sieht sich die Agentur Inspire Metz im Verlauf der Leistung nicht in der Lage, einen überwiegenden Teil der vertraglich vorgesehenen Leistungen zu erbringen, die einen erheblichen Prozentanteil des Betrages bilden, den der Reisegast in Vertragserfüllung geleistet hat, bietet die Agentur Metz Inspire unbeschadet einer Klage auf Wiedergutmachung eines eventuell erlittenen Schadens seitens des Reisegastes eine Ersatzleistung der vorgesehenen Leistung unter eventueller Übernahme der gesamten Mehrkosten an. Ist die vom Reisegast akzeptierte Leistung von minderer Qualität, erstattet die Agentur Inspire Metz die Preisdifferenz. Kann die Agentur Inspire Metz keine Ersatzleistung anbieten oder wird diese vom Reisegast abgelehnt, so verpflichtet sich die Agentur Inspire Metz, dem Reisegast die nicht erbrachten Leistungen anteilig vom Gesamtpreis zu erstatten.

ARTIKEL 8: VERTRAGSSTORNIERUNG

8.1 Auf Initiative des Reisegastes:

Jede Stornierung ist der Agentur Inspire Metz per Einschreiben mitzuteilen. Für jede Stornierung seitens des Reisegastes wird folgender Betrag abzüglich der Bearbeitungsgebühren von der Agentur Inspire Metz an diesen erstattet (sofern die Zahlungen zum Zeitpunkt der Buchung geleistet wurden):

- Stornierung länger als 30 Tage vor Leistungsbeginn: Es werden 10 % des Leistungsbetrags einbehalten.

- Stornierung zwischen dem 30. und dem 21. Tag einschließlich vor Leistungsbeginn: 25 % des Preises des Aufenthaltspaketes werden einbehalten. - Stornierung zwischen dem 20. und dem 8. Tag einschließlich vor Leistungsbeginn: 50 % des Aufenthaltspaketes werden einbehalten.

- Stornierung zwischen dem 7. und 2. Tag einschließlich vor Leistungsbeginn: 75 % des Aufenthaltspaketes werden einbehalten.

- Stornierung weniger als 2 Tage vor Leistungsbeginn: Abrechnung des Gesamtbetrags der Pro-forma-Rechnung. Bei Nichterscheinen des Reisegastes erfolgt keine Rückerstattung.

8.2 Auf Initiative der Agentur Inspire Metz:

Storniert die Agentur Inspire Metz die Leistung vor ihrem Beginn, muss sie den Reisegast in jeder Weise darüber informieren.

Unbeschadet einer Klage auf Wiedergutmachung eines eventuell erlittenen Schadens erhält der Reisegast die gezahlten Beträge vollständig erstattet und erhält eine Entschädigung, die mindestens der Vertragsstrafe entspricht, die ihm bei einer Stornierung auf seine Initiative an diesem Termin entstanden wäre. Diese Bestimmungen gelten nicht, wenn eine einvernehmliche Vereinbarung über eine von der Agentur Inspire Metz angebotene alternative Leistung seitens des Reisegastes angenommen wurde.

8.3 Besondere Bedingungen des Centre Pompidou-Metz:

- Jedes ausgestellte Ticket kann weder umgetauscht noch erstattet werden, außer im Falle einer Stornierung durch das Centre Pompidou-Metz. Die Gebühren für den Ticketkauf werden nicht erstattet.

- Tickets für die Buchung einer Führung im Centre Pompidou-Metz müssen spätestens 60 Tage vor dem Besuch erstellt werden. Diese Tickets können weder geändert noch erstattet werden.

ARTIKEL 9: VERZUGSSTRAFEN

Im Rahmen einer Leistung mit Führung wartet der Guide bis zu einer Stunde auf den Reisegast, der Besuch verkürzt sich um die der Verspätung entsprechende Zeit. Verlängert die Gruppe allerdings - in Abstimmung mit dem Guide und je nach dessen Kapazitäten - den ursprünglich festgelegten Zeitrahmen, werden die zusätzlichen Stunden grundsätzlich in Rechnung gestellt.

Nach einer Stunde Wartezeit und ohne Nachricht von der Gruppe endet die Bereitstellung des Guides und die Kosten für den gesamten Besuch werden fällig.

ARTIKEL 10: PREISE UND ZAHLUNGSMODALITÄTEN

- Die Preise der Agentur Inspire Metz berücksichtigen die am Tag der Buchungsanfrage geltende Mehrwertsteuer. Die Gruppentarife werden auf Anfrage erstellt und sind Gegenstand von Angeboten, die die Allgemeinen Geschäftsbedingungen bilden. Konjunkturelle Schwankungen können zu Änderungen der Preise und Leistungen führen.

- Zahlungsmodalitäten:

- bar,
- per Bankscheck (außer Barschecks) ausgestellt auf die Agentur Agence Inspire Metz,
- französische Feriengutscheine (chèques-vacances),
- per Kreditkarte (vor Ort oder im Voraus),
- per Überweisung,
- Auftragscheine (Bon de commande) für Schulen, Gymnasien und französische Verwaltung werden angenommen.

- Bankgebühren im Zusammenhang mit der Zahlung von Rechnungen und Anzahlungen gehen zu Lasten des Reisegastes.

ARTIKEL 11: UNTERBRECHUNG DER LEISTUNG

Bei einer Unterbrechung der Leistung durch den Reisegast erfolgt keine Rückerstattung.

ARTIKEL 12: VERSICHERUNG

Der Reisegast ist für alle von ihm verursachten Schäden haftbar. Es wird ihm empfohlen, eine Haftpflichtversicherung abzuschließen.

ARTIKEL 13: HOTELS

- Die Preise enthalten Zimmermiete und Frühstück bzw. Halbpension oder Vollpension. Sofern nicht anders angegeben, sind keine Getränke zu den Mahlzeiten oder Extras inbegriffen.

- Bezieht ein Reisegast ein Zimmer für zwei Personen, wird ein Einzelzimmerzuschlag in Rechnung gestellt. - Die örtliche Aufenthaltsgebühr wird direkt vom Reisegast in der Unterbringung gezahlt.

ARTIKEL 14: WEITERE LEISTUNGEN

Die Sonderbedingungen für andere Aufenthalte werden von der Agentur Inspire Metz mit dem Angebot und der Beschreibung der Leistung übermittelt. Eine unzureichende Teilnehmerzahl kann für bestimmte Leistungsarten ein rechtskräftiger Grund zur Stornierung sein. In diesem Fall erstattet die Agentur Inspire Metz den gezahlten Gesamtbetrag komplett zurück. Dieser Fall kann jedoch nur bis 21 Tage vor dem Leistungsbeginn eintreten.

ARTIKEL 15: STREITSACHEN

- Alle Beschwerden über eine Leistung sind bei der Agentur Inspire Metz schriftlich innerhalb von 3 Tagen nach Beginn der Leistung einzureichen. Bei Streitfällen über die Anwendung der vorliegenden Geschäftsbedingungen sind die zuständigen Gerichte zuständig.

- Die Agentur Inspire Metz hat die Berufshaftpflichtversicherung mit der Versicherungsnr. 10133416104 bei der Axa Christian Bret, Generalagentur, 34 avenue André-Malraux, 57000 METZ sowie eine finanzielle Garantie in Höhe von 30 000 € bei GROUPE ASSURANCE-CRÉDIT & CAUTION, 8-10 rue d'Astorg, 75008 Paris, Frankreich abgeschlossen.

- Pauschalentschädigung für Eintreibungskosten: Jedes Schuldnerunternehmen, das eine Rechnung nach Ablauf der Zahlungsfrist begleicht, hat seinem Gläubiger einen Pauschalbetrag für Eintreibungskosten zu zahlen. Diese Entschädigung, die dem Handelsgesetzbuch unterliegende Transaktionen vorbehalten sind, beträgt 40 € (Entschädigung unterliegt nicht der Mehrwertsteuer).

ARTIKEL 16: SCHUTZ PERSONENBEZOGENER DATEN

- Personenbezogene Daten, die der Reisegast mitgeteilt hat, werden vom Empfangsservice der Agentur Inspire Metz als Datenverantwortlicher zum Zweck der Organisation geführter Besichtigungen, halben Tage oder Pauschalreisen mit und ohne Unterkunft verarbeitet.

- Die Daten werden in einer Customer Relationship Management-Datenbank verwaltet und 5 Jahre nach Beendigung der Geschäftsbeziehung aufbewahrt. Daten, die den Nachweis eines Anspruchs oder eines Vertrags ermöglichen und Daten, die unter Einhaltung einer gesetzlichen Verpflichtung (insbesondere gemäß Handelsgesetz, Zivilgesetzbuch oder Verbrauchergesetz) aufbewahrt werden müssen, können länger aufbewahrt und gemäß geltendem Recht archiviert werden.

- Die gesammelten Informationen werden nicht an Dritte, abgesehen von den Anbietern der bestellten Dienstleistungen, weitergegeben.

- In Übereinstimmung mit dem Datenschutzgesetz "Informatique et Libertés" vom 6. Januar 1978, geändert am 7. Oktober 2016, und den Allgemeinen Datenschutzbestimmungen vom 25. Mai 2018, hat der Reisegast ein Recht auf Zugang, Berichtigung, Änderung, Widerspruch, Beschränkung der Verarbeitung, Löschung und Übertragbarkeit der Daten, die er der Agentur Inspire Metz zur Verfügung gestellt hat. Wünscht der Reisegast, von seinen Rechten Gebrauch zu machen, kann er einen Antrag unter Angabe seines Vor- und Nachnamens, seiner Anschrift und unter Übersendung einer Kopie der Vorder- und Rückseite seines Ausweises stellen, per E-Mail an reservation@inspire-metz.com oder per Post an die Adresse **Agence Inspire Metz - Traitement des DCP - 2 place d'Armes J-F Blondel CS 80367 Metz cedex 1.**

Stand: 18.09.2019.

Diese Bedingungen unterliegen gesetzlichen Änderungen.

Bitte informieren Sie sich auf der Internetseite www.tourisme-metz.com/fr/forfaits-courts-sejours-pour-groupes.html oder wenden Sie sich unter **+33 (0)3 8739 0102** an uns.

INFORMATIONSFORMULAR FÜR VERTRÄGE

Die Ihnen angebotene Kombination von Reiseleistungen ist im Sinne der Richtlinie (EU) 2015/2302 und des Artikels L.211 des Fremdenverkehrsgesetzes eine Pauschalreise.

Sie kommen daher in den Genuss aller Rechte, die die Europäische Union für Pauschalreisen gewährt, wie sie im Fremdenverkehrsgesetz festgelegt sind. Die Agentur Inspire Metz ist vollständig für die ordnungsgemäße Ausführung des gesamten Pauschalangebots verantwortlich.

Darüber hinaus verfügt die Agentur Inspire Metz nach den gesetzlichen Vorschriften über einen Schutz, um Ihre Zahlungen zu erstatten und, falls der Transport im Pauschalpaket enthalten ist, Ihre Rückführung im Falle ihrer Zahlungsunfähigkeit sicherzustellen.

Grundrechte gem. Richtlinie (EU) 2015/2302, umgesetzt im Fremdenverkehrsgesetz:

- ▶ Die Reisenden erhalten vor Abschluss des Pauschalreisevertrages alle wesentlichen Informationen zum Pauschalangebot.
- ▶ Der Veranstalter und der Reisevermittler sind für die ordnungsgemäße Erbringung aller im Vertrag enthaltenen Reiseleistungen verantwortlich.
- ▶ Die Reisenden erhalten eine Notfalltelefonnummer oder Kontaktdaten für eine Kontaktaufnahme mit dem Veranstalter oder Reisevermittler.
- ▶ Die Reisenden können ihr Pauschalpaket nach einer angemessenen Vorankündigungsfrist und möglicherweise gegen eine zusätzliche Gebühr auf eine andere Person übertragen.
- ▶ Der Preis des Pauschalpakets kann nur erhöht werden, wenn bestimmte Kosten (z. B. Kraftstoffpreise) steigen und wenn diese Möglichkeit im Vertrag ausdrücklich vorgesehen ist. Er kann keinesfalls später als zwanzig Tage vor dem Beginn der Pauschalreise geändert werden. Übersteigt die Preiserhöhung 8% des Pauschalpreises, kann der Reisende den Vertrag auflösen. Behält sich der Veranstalter das Recht vor, den Preis zu erhöhen, hat der Reisende Anspruch auf eine Preisminderung, wenn die entsprechenden Kosten fallen.
- ▶ Die Reisenden können den Vertrag ohne Zahlung einer Bearbeitungsgebühr kündigen und erhalten eine vollständige Rückerstattung aller geleisteten Zahlungen, wenn sich einer der wesentlichen Bestandteile des Pauschalpakets - abgesehen vom Preis - in bedeutendem Umfang ändert. Wenn der für das Pauschalpaket Verantwortliche vor Beginn der Pauschalreise diese storniert, können die Reisenden gegebenenfalls eine Erstattung und eine Entschädigung erhalten.
- ▶ Die Reisenden können den Vertrag unter außergewöhnlichen Umständen ohne Zahlung einer Bearbeitungsgebühr vor Beginn der Pauschalreise auflösen, z. B. wenn am Bestimmungsort schwerwiegende Sicherheitsprobleme vorliegen, die sich wahrscheinlich auf die Pauschalreise auswirken.
- ▶ Darüber hinaus können die Reisenden jederzeit vor Beginn der Pauschalreise den Vertrag gegen Zahlung angemessener und nachweisbarer Bearbeitungsgebühren kündigen.
- ▶ Wenn nach dem Beginn der Pauschalreise wichtige Bestandteile des Pauschalangebots nicht wie geplant bereitgestellt werden können, müssen den Reisenden andere entsprechende Leistungen ohne Aufpreis angeboten werden. Reisende können den Vertrag ohne Zahlung einer Bearbeitungsgebühr auflösen, wenn die Leistungen nicht vertragsgemäß erbracht werden, die Ausführung des Pauschalangebots erheblich beeinträchtigt wird und der Veranstalter das Problem nicht behebt.
- ▶ Die Reisenden haben auch Anspruch auf einen Preisnachlass und/oder eine Entschädigung bei Nichterfüllung oder mangelhafter Erfüllung der Reiseleistungen.
- ▶ Der Veranstalter oder Reisevermittler muss Hilfe leisten, wenn der Reisende in Schwierigkeiten gerät.

Im Falle der Zahlungsunfähigkeit des Veranstalters oder des Reisevermittlers werden die gezahlten Beträge erstattet. Wird der Veranstalter oder der Reisevermittler nach dem Beginn der Pauschalreise zahlungsunfähig und ist der Transport im Paket enthalten, ist die Rückführung der Reisenden garantiert. Die Agentur Inspire Metz hat bei GROUPE ASSURANCE-CRÉDIT & CAUTION einen Insolvenzschutz (Finanzgarantie) in Höhe von 30 000 € abgeschlossen. Reisende können sich an diese Organisation wenden, wenn ihnen Leistungen aufgrund der Insolvenz der Agentur Inspire Metz verweigert werden, und zwar per Post: 8-10 rue d'Astorg, 75008 Paris, Frankreich, telefonisch unter 00 33 (0)1 49 31 31 31, über ein Kontaktformular unter dem Link <https://www.groupama.fr/envoyer-un-message-a-un-conseiller-particuliers.html>

Website, auf der die in nationales Recht umgesetzte Richtlinie (EU) 2015/2302 eingesehen werden kann: <https://www.legifrance.gouv.fr/eli/arrete.2018/3/1/ECO11801883A/jo/texte>

Stand: 18.09.2019



**Agentur Inspire Metz
Fremdenverkehrsamt**



2, place d'Armes J.-F. Blondel - CS 80367 -
57007 Metz Cedex 1 - Frankreich
Tel.: +33 (0)3 87 39 00 00 • Fax: +33 (0)3 87 36 59 43
E-Mail: tourisme@inspire-metz.com
Internet: www.tourisme-metz.com

April bis Sept. / Weihnachtsmärkte: von Mo. bis Sa. von 9 bis 19 Uhr, sonn- und feiertags von 10 bis 16 Uhr geöffnet.

**Oktober bis März: von Mo. bis Sa. von 10 bis 18 Uhr, sonn- und feiertags von 10 bis 16 Uhr geöffnet.
Am 25. Dez. und 1. Jan. geschlossen**

Die Agentur Inspire Metz ist im Reise- und Aufenthaltsveranstalterverzeichnis - Atout France unter der Nr. IM057170006 eingetragen. - Siret-Nr.: 832 084 412 00010 - APE-Code: 7990 Z - Die finanzielle Sicherheit (in Höhe von 30 000 €) wird von GROUPAMA ASSURANCE-CRÉDIT & CAUTION, 8-10 rue d'Astorg, 75008 Paris, Frankreich bereitgestellt - Berufshaftpflicht Vertragsnr. 10133416104: Axa Christian BRET, Generalvertretung, 34 avenue André-Malraux, 57000 Metz.

ZERTIFIZIERTES FREMDENVERKEHRSBÜRO



hinsichtlich der Wahrnehmung von Aktivitäten zu Empfang, Information, Verkaufsförderung/Kommunikation, Shop, Konzeption und Management von Veranstaltungen

Ausgestellt von AFNOR Certification - www.marque-nf.com



09616 - 2018 - Redaktionelle und grafische Entwicklung: **TEMA/TM** - Tel.: +33 (0)3 87 69 18 01
Druck: Socoosprint (Dept. 57). Nicht im öffentlichen Raum entsorgen - Alkoholmissbrauch ist gesundheitsschädlich, mit Mäßigung konsumieren. - Bildnachweis: Anaïs Tondet - Mutation du visible - Constellations de Metz 2019/Arnaud Hussenoit/Gérard Campagna/T.E Agence Inspire Metz/VOYAGE par Aether & Hemera. Hergestellt von TETRO+A, Philippe Gisselbrecht - Stadt Metz. Lichtkunst "Morphosis" von Vincent Masson & Collectif Sin-/Stadt Metz, Studio Hussenoit/Inspire Metz, Centre Pompidou-Metz ©Shigeru Ban Architects Europe und Architekturbüro Jean de Gastines, mit Philip Gumuchdjian für die Entwicklung des ausgezeichneten Wettbewerbsprojekts/Metz Métropole/Centre Pompidou-Metz. Mitteilung der Stadt Metz - 2018 /Foto Benoît Lapray, Motiv der Ausstellung Moderne Paare, Centre Pompidou-Metz 2018 ©Centre Pompidou-Metz, Zoo von Amnéville, Régine Datin, Sixtine de la Seille, Carol Ottavino/Agence Inspire Metz, Centre Pompidou-Metz ©Shigeru Ban Architects Europe und Architekturbüro Jean de Gastines, mit Philip Gumuchdjian für die Entwicklung des ausgezeichneten Wettbewerbsprojekts/Metz Métropole/Centre Pompidou-Metz/©Jacqueline Trichard, Harold Ancart/Ohne Titel (Die große Nacht), 2018/Ol und Bleistift auf Leinwand/180 x 530 inches.©Harold Ancart/Mit freundlicher Genehmigung von C L E A R I N G, New York-Brüssel/Mit freundlicher Genehmigung des Künstlers und David Zwirner London/Foto Dan Bradica/GD Vacances. Stadtführer mit im 2. Quartal 2019 überprüften Informationen erstellt. Kein vertragsbindendes Schriftstück, Reproduktion untersagt, Auflage 700 Ex. Gedruckt auf PEFC-zertifiziertem Papier.